Virginia Zorzi

Nationality: Italian | virginia.zorzi@unibg.it |

Department of Foreign Languages, Literatures, and Cultures, University of Bergamo, Piazza Rosate 2, Bergamo, Italy

WORK EXPERIENCE

01/10/2021 – CURRENT – Bergamo, Italy
RESEARCH FELLOW – UNIVERSITY OF BERGAMO

The research project is entitled "La percezione dell'alterità tra (ri)narrazione e traduzione nel periodo postpandemico" (The perception of otherness between (re)narration and translation in the post-pandemic period), PI: Prof. Stefania Maci. In the first stage of the project, corpus linguistics methods are used to carry out a cross-linguistic English-Italian terminological analysis on institutional texts concerning migration.
In the second stage, a corpus of narratives by and on migrants is collected, including various genres (e.g. digital narrations, documentaries, blogs) and analysed with a special focus on translations of these narratives (between English and Italian) which can be found in European digital museums. This analysis will thus also involve mapping these digital museums to study how translation practices are employed there to represent migrants' identities.
The last stage of the project consists in collecting migrants' narratives produced in the post-pandemic period, in order to analyse how otherness is perceived in this period.

2020 – CURRENT – Turin, Italy
ADJUNCT INSTRUCTOR – DEPARTMENT OF CULTURE, POLITICS AND SOCIETY UNIVERSITY OF TURIN

2021-2022
Courses:
- **English language** – 35 hrs; BA course: Social Service
- **English language and linguistics** – 36 hrs; BA course: Social Innovation, Communication and New Technologies

2020-2021
Courses:
- **English language** – 35 hrs; BA course: Social Service
- **English language –** 20 hrs; BA course: Strategic and Safety Sciences (Interdepartmental Strategic Sciences School)
- **English language and linguistics** – 66 hrs; BA course: Social Innovation, Communication and New Technologies

2019-2020
Courses:
- **English language** – 35 hrs; BA course: Social Service
- **English language and linguistics** – 36 hrs; BA course: Social Innovation, Communication and New Technologies

01/05/2021 – 30/04/2022 – Pokfulam Road, Hong Kong
SENIOR RESEARCH ASSISTANT – THE UNIVERSITY OF HONG KONG

Participation in the research project "Language use in academic research on intersex/DSD: A corpusbased study" (P.I. Dr. Brian King).
The project involves collecting and analysing a corpus of biomedical scientific papers concerning intersex physical characteristics, in order to gain information on how people with intersex bodies were and are represented by scientists, doctors and researchers.

19/10/2020 – 18/01/2021 – Verona, Italy

RESEARCHER – DEPARTMENT OF FOREIGN LANGUAGES AND LITERATURES, UNIVERSITY OF VERONA

Collection, semi-automated mark-up and cleanin g of texts from online sources within the PolDisc (Political Discourse) Project, a corpus-based analysis of populist political discourse produced among U.S., British and Italian contexts.

15/10/2019 – 14/10/2020 – Padua, Italy
POST-DOCTORAL FELLOW – DEPARTMENT OF PHILOSOPHY, SOCIOLOGY, EDUCATION AND APPLIED PSYCHOLOGY, UNIVERSITY OF PADUA

Performing a grammar, syntax and lexis-based statistical analysis of a corpus of English and Italian newspaper articles within a Project (PRIN – Research Projects of National Relevance) entitled "Social factors and processes affecting the acceptance of fake scientific knowledge"; P. I.: Federico Neresini.

12/10/2018 – 30/06/2019 – Castiglione Torinese (Turin), Italy
ENGLISH TEACHER – ISTITUTO COMPRENSIVO CASTIGLIONE TORINESE

English teacher (12 hrs/week) in the Italian public middle school.

EDUCATION AND TRAINING

01/10/2015 – 30/09/2018 – Padua, Italy
PHD IN LINGUISTIC, PHILOLOGICAL AND LITERARY SCIENCES – University of Padua

Final defense on 25/02/2019

Thesis title: *The Communication of Science and Technology in Online Newspapers. A Multidimensional Perspective.*

Research field: English linguistics, discourse analysis, quantitative and qualitative textual analysis
Visiting PhD candidate at the School of Computer Science and Statistics, Trinity College Dublin, Republic of Ireland (November 2016 - April 2017)
On occasion, I assisted professors in specialised translation courses for MA students and gave seminars for students on textual analysis and translation.

21/11/2012 – 17/07/2015
MA IN MODERN LANGUAGES FOR INTERNATIONAL COMMUNICATION AND COOPERATION – University of Padua

Languages: English, Spanish

110/110 with honours

22/07/2009 – 20/10/2012 – Venice, Italy
BA IN MODERN AND CONTEMPORARY LANGUAGES AND CIVILISATIONS – Ca' Foscari University of Venice

Languages: English, Spanish.

110/110 with honours

PUBLICATIONS

Articles in peer-reviewed journals

Zorzi, V. (2021) Challenging dominant perspectives on science. Scientific uncertainty and expertise in the discourse of popular online sources. *Textus. English studies in Italy*, 34 (2) 103-120

Zottola, A., & Zorzi, V. (2021). Constructing National Identity in Men vs Women's Magazines: A Case Study from the USA. *Iperstoria. Journal of American and English studies*, (17).

Musacchio, M. T., & Zorzi, V. (2019). Scientific controversies and popular science in translation. Rewriting, transediting or transcreation? *Lingue e Linguaggi*, *29*, 481–507.

Chapter in edited book

Zorzi, V. (forthcoming) Political comedy and the challenges of public communication during the Covid-19 crisis: A corpus-assisted study of Last Week Tonight's coverage of the pandemic. In Breeze, R. Kondo, K. Musolff, A., Vilar-Lluch S. (eds.) *Pandemic and Crisis Discourse. Communicating COVID-19*.

Paper in conference proceedings

Musacchio, M., Panizzon, R., Zhang, X., & Zorzi, V. (2016). A linguistically-driven methodology for detecting impending disasters and un-folding emergencies from social media messages. *Proceedings of the 10th edition of the Language Resources and Evaluation Conference*, 23-28 May 2016, Portorož (Slovenia), (p. 26-33). Portorož (Slovenia).

CONFERENCES AND SEMINARS

27/06/2021 – 02/07/2021 – Winterthur, Switzerland & online
"17th International Pragmatics Conference"

Authors of the paper: V. Zorzi, A. Zottola; title: *Negotiating masculinities in the representation of national identities. A case study on US men's magazines.*
Online attendance.

05/09/2019 – 07/09/2019 – Padua, Italy
International conference "XXIX AIA (Italian Association of English Studies) Conference. Thinking Out of the Box in Language, Literature, Cultural and Translation Studies: Questioning Assumptions, Debunking Myths, Trespassing Boundaries"

Author of the paper: V. Zorzi; title: *Exploring (unexpected) differences between science and business newspaper articles. From linguistic features to communicative functions*.

22/07/2019 – 26/07/2019 – Cardiff (UK)
International conference "CL 2019 – International Corpus Linguistics Conference"

Authors of the paper: M. Di Cristofaro, D. Del Fante, F. Formato, E. Valvason, V. Zorzi, A. Zottola; title: *The GriCo Project: A Web Corpus of the Italian Populist Movimento 5 Stelle.*

14/02/2019 – 16/02/2019 – Lecce (Italy)
International conference "Specialised discourse and multimedia: Linguistic features and translation issues"

Authors of the paper: M.T. Musacchio, V. Zorzi; title: *Popularising science and crowdsourcing. Translating metadiscourse in transcripts and subtitles for Ted Talks.*

23/02/2018 – 24/02/2018 – Naples (Italy)
International conference "Words, Images and Ideology of Populism 3.0"

Authors of the paper: D. Del Fante, V. Zorzi; title: *Discourse and populism in politicians' social media messages, public speeches and TV interviews. A preliminary study.*

PROJECTS

01/10/2015 – CURRENT
Member of the Pa.S.T.I.S. (Padova Science, Technology & Innovation Studies) research unit

https://www.pastis-research.eu/
Pa.S.T.I.S. is a social sciences research unit whose work focuses on science, technology and innovation processes within society, with new media as its main focal point.

Participation in the realisation of the exhibition "Linguaggio, comunicazione e percezione della crisi climatica" (Language, communication and perception of the climate crisis)

https://www.unito.it/eventi/lessico-e-nuvole-ora-e-anche-una-mostra-rettorato-fino-al-30-dicembre
https://www.unito.it/ateneo/gli-speciali/lessico-e-nuvole
The exhibition took as its startig point the climate change language guide "Lessico e nuvole: le parola del cambiamento climatico" (Lessico e nuvole: the words of climate change), edited by the University of Turin. It was held in Turin from 25th November to 30th December 2021 and focused on the language processes that contribute to the construction of widespread representations of the climate crisis. The exhibition explored different communication forms used to talk about the climate crisis, as well as the social and psychological processes through which people - individually ad as groups - make sense of the climate crisis-related information they are exposed to.

ACADEMIC RESEARCH JOURNAL EDITORIAL BOARD

SN Social Sciences

Member of the International editorial board.
https://www.springer.com/journal/43545

DIGITAL SKILLS

MS Office (Word, Excel, PowerPoint) │ Basic use of R (statistics software) for textual analysis │ Regular expressions

Textual analysis

LancsBox │ AntConc │ Wordsmith Tools

Gaphic design

Canva